

# **German suggestions to the current situation on the Korean Peninsula**

## **1. Federal President Joachim Gauck during his speech to the National Assembly of the Republic of Korea in October 2015**

On 12<sup>th</sup> October 2015, the former Federal President of Germany, Joachim Gauck, emphasized in his speech to the Korean National Assembly, the special relationship between Germany and the Republic of Korea related to the German experience of separation and promoted dialogue despite the continuing tensions between the Democratic People's Republic of Korea and the Republic of Korea:

“One special bond that Korea and Germany share is the experience of having their nations split up into two states – which is something only a few countries, thankfully, have had to go through. It is that experience, as we lived through it in Germany, that I want to talk about today. While it is, of course, clear that Germany's story of healing its rift cannot be taken as a blueprint, the things we saw and learned might nonetheless be of interest to people for whom a divided nation is not just ancient history (...) The West German Government always held on to the goal of German unity. It was written into the constitution. And the policies pursued laid important groundwork for the events of 1989; although it was not always clear and transparent at the time, West Germany's Ostpolitik and the CSCE process in the late 60s and 70s prepared the ground for German and European unification. We in Germany and Europe learned something from that: dialogue, not only on the so-called hard topics of security policy but also on business, research, culture and nowadays the environment too, can help open channels of communication. Germany will gladly continue supporting the Republic of Korea in its maintenance of such conversations. I hope that the diplomatic relations we entered into with Pyongyang in 2001 can also help improve communication (...) Trust and dialogue are the keys to peaceful change and mutual understanding. The important thing is never to lose sight of the goal, however distant it may seem.”

## **2. Chancellor of Germany Dr. Angela Merkel**

On 20<sup>th</sup> September 2017, Chancellor Dr. Merkel declared in an interview with the “Deutsche Welle” that Germany is ready to take over responsibility and would act as an intermediary related to the “North Korea - Crisis”. In her words Germany was also affected by the crisis despite its distance from North Korea. She pointed out to the agreement that permanent members to the Security Council, Germany and the European Union, had entered with Iran.

“Even though the conflict is far away from Germany, it is a conflict that affects us. Therefore I, as well as the Foreign Minister, am ready to assume responsibility. We participated in the negotiations of the Iran nuclear deal, which I consider to be right and to be better than to have no agreement. Those negotiations lasted for several years, however resulted in the limitation of possibilities for the Iran for a nuclear armament. And in this way - or a similar way, one has to go together with Russia, China and the United States, also in the case of North Korea”.

Already on 10<sup>th</sup> September 2017 in an interview with the Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung Chancellor Angela Merkel made clear: “If our participation on talks is wished, I would say yes immediately”.

### **3. Foreign Minister Sigmar Gabriel**

Foreign Minister Sigmar Gabriel emphasized in his speech and in front of the General Assembly of the United Nations on 21<sup>st</sup> September 2017 that despite the need for sanctions, the conflict has to be solved by a dialogue:

“We have to send a clear message: the international community will not accept North Korea’s nuclear provocations. Germany welcomes the sanctions adopted by the Security Council and is calling for their shift implementation at European level. At the same time, we have to make use of all diplomatic means at our disposal, first of all to defuse the situation and subsequently to find a point of departure for long-term solutions. The settlement of this international crisis is so important because otherwise others will be encouraged to copy North Korea (...) That is why North Korea acquiring nuclear weapons is neither a bilateral nor a regional problem. Rather it is a global challenge which we have to master together”.

### **4. Trade suggestions of the German-Korean Advisory on Foreign Policy Considerations of the Reunification of Korea**

The German-Korean Advisory on Foreign Policy Considerations of the Reunification of Korea was lead on the German side by former Parliamentary State Secretary Hartmut Koschyk and on Korean side by the former South Korean Foreign Minister Dr. Han Sung-joo.

On 28<sup>th</sup> April 2017 their final report was adopted:

#### **Bipartisan consensus and consistency in unification policy**

Based on a broad national consensus and regardless of governmental change, West German governments consistently supported and implemented inter-German and multilateral agreements with neighbors and other countries. It would be useful for the Republic of Korea to establish a long-term unification policy, which is based on national consensus and consistently implemented.

#### **Securing support and regional confidence building for Korean unification**

Germany secured neighboring countries’ support for its unification by addressing their security concerns through bilateral and multilateral security arrangements. Securing support from neighboring countries is very important. While maintaining the robust alliance with the U.S., it would be useful to promote regional security arrangements where conflicting interests among regional actors can be addressed. It is recommended that the

Republic of Korea government refine and strengthen various regional and international cooperation initiatives.

In context of trust building through the creation of a multilateral frame for cooperation in Northeast Asia the members of the Advisory Council agreed in their sessions:

Referencing that regional cooperation and integration in Europe created advantageous conditions for the German reunification, it makes sense that the South Korean government reviews its current initiatives for a regional cooperation and plans a new initiative with a concrete action plan. The South Korean government would be well advised to use multilateral mechanisms to discuss Korean unification problems. Korea should play a leading role in discussions about Korean unification problems.

### **Declaring a peace vision of the foreign policy of a unified Korea**

Germany secured neighboring countries' support for unification by declaring its commitment to European peace. In this regard, it is recommended for the Republic of Korea government to reaffirm its commitment to peace and stability in the region and declare a peace vision of a unified Korea as an anchor for peace and prosperity of the Northeast Asia. A unified Korea will contribute to denuclearization, arms reduction, and international peace efforts such as UN Peacekeeping Operations.

### **Improving human rights in North Korea and promoting full integration of NK refugees in South Korea**

Addressing the human rights situation in North Korea is imperative. Efforts should be pursued in a way conducive to enhancing exchanges and cooperation with North Korea and address the needs of the North Korean people as opposed to those of the regime.

It is recommended that the two governments of Korea and Germany consult each other on the North Korean human rights issues on a regular basis and discuss a strategy on how to utilize the records of dealing with North Korea's human rights issues, especially their violations, and of implementing relevant policies.

It would also be important for the ROK government and society to redouble their efforts to help for full integration of North Korean refugees in South Korea. This is important and necessary both for humanitarian reasons and as a precursor for integration of North and South Koreans after unification.

### **Expanding people-to-people contact with North Korea**

The promotion of human exchanges between the two Germanys proved to be beneficial to their eventual reunification. Furthermore, such expansion of people-to-people contact was also valuable to the integration of East and West after reunification. It is

recommended that the ROK government try to expand and increase exchanges, family and people-to-people contacts of the two Koreas.

## **5. German Bundestag**

At an early stage in a resolution already adopted in 2002, the German Bundestag dunned an active role of the European Union regarding the tense situation on the Korean peninsula.

Literally it says:

“Europe has learned through its painful history how to cope with seemingly desperate and dangerous tense situations. Our continent has made good experiences with the policy of détente and overcoming the Cold War with the CSZE process. The prospects of containing and in the long run overcoming the current tensions on the Korean Peninsula could also benefit from a process, which does not aim one-dimensionally on an immediate solution of the nuclear problem, but also parallelly involves confidence building and arms control, economic and energy issues, inner-societal transition, human rights, a broad dialogue and a reconciliation of interests. Thereby it is crucial not to integrate just both Korean neighboring countries, but to include important and interested international actors as well, such as Russia, the PR China, Japan, the USA, the EU and not least the UN in the person of the Secretary-General. North Korea could be led out of its dangerous international isolation in process based on “giving and taking” without getting “rewarded”, for instance with bilateral South Korean or US-American concessions, for its irresponsible current politics of intimidation. Such a multidimensional security process for North-East Asia could be initiated by a preferably soon international security initiative. This initiative should come from the European Union, which would have the opportunity on this path to revive the recently non-functioning joint foreign and security policy and to prove that it is able to take international responsibility. For this purpose, Germany should provide the EU with the impetus.”

# 한반도 현 정세에 대한 독일의 제언

하르트무트 코쾅 | 독일 연방의회 의원(1990-2017)/ 한독포럼 독일 대표

## 1. 11 대 독일 대통령 요아힘 가우크(Joachim Gauck)의 대한민국 국회 연설 (2015 년 10 월)

2015 년 10 월 12 일 독일의 11 대 대통령을 지낸 요아힘 가우크는 한국 국회에서 진행된 연설에서 분단 경험을 갖고 있는 독일은 한국과 특별한 관계를 맺을 수 밖에 없다고 말하며 현재 남북간에 긴장관계가 이어지고 있지만 대화 국면 모색을 위해 힘써야 한다고 강조하였다:

“한국과 독일이 공유하는 특별한 유대가 있다면 두 국가 모두 분단의 경험을 가지고 있다는 것이다-이러한 경험을 가진 나라는 흔하지 않다, 어찌 보면 다행이지만 말이다. 나는 오늘 바로 독일에서 우리가 경험한 분단의 역사에 대해 이야기하고자 한다. 물론 독일이 어떻게 그 곁을 치유하고 메워 나갔는지에 대한 경험이 한국에게 청사진이 될 거라고 생각하지는 않지만 우리가 보고 배운 모든 것들은 분단을 고대 역사가 아닌 현실로 마주해야 하는 사람들에게는 여전히 흥미로운 이야기가 될 것이라 생각한다. (.....중략.....) 서독 정부에게 독일 통일은 언제나 달성해야 하는 목표였다. 헌법에도 적혀 있을 정도이다. 이를 위해 추진된 여러 정책들은 탄탄하고 중요한 기반이 되어 결국 1989 년 베를린 장벽이 무너지게 되었다. 그 당시만 해도 불투명하고 불분명 한 점도 있었지만 60 년대 말부터 70 년대까지 진행된 서독의 동방정책(Ostpolitik)와 CSCE 과정이 독일 통일 뿐만 아니라 유럽의 통합을 위한 밑바탕을 마련하였음은 틀림없다. 이를 통해 독일과 유럽이 얻은 교훈이 있다면 대화는 안보 정책과 같은 어려운 주제뿐만 아니라 기업, 연구, 문화, 오늘날의 환경 등과 같은 주제에 대해서도 이루어질 수 있으며 이를 통해 소통 통로를 열 수 있다는 것이다. 독일은 앞으로도 전심을 다해 한국이 지속적으로 북한과의 이러한 대화를 이루어 나갈 수 있도록 지원할 것이다. (.....중략.....) 신뢰와 대화는 평화적인 변화와 상호 이해를 위한 핵심적인 축이다. 중요한 것은 우리의 목표가 아무리 멀리 있다해도 놓치지 않고 계속 주시하는 것이다.”

## 2. 독일의 앙겔라 메르켈(Angela Merkel) 총리

2017 년 9 월 20 일, 메르켈 총리는 독일을 해외 위성방송망인 도이체벨레(Deutsche Welle)와의 인터뷰에서 독일은 “북한-위기“와 관련한 중재자 역할을 맡을 준비가 되어 있다고 말했다. 메르켈 총리는 북한과는 물리적인 거리상으로는 매우 멀지만 이미 북한

위기로 인한 영향은 독일에서도 느낄 수 있다고 말하며 안보리 상임 이사국인 독일과 유럽연합이 이란 핵 문제에 참여하는 데 동의했음을 언급하였다.

“당시에도 독일과는 상당히 먼 거리에서 발생한 갈등이지만, 그 영향은 분명하다. 그러므로 외무장관과 나는 책임을 맡을 준비가 되어 있다. 우리는 과거 이란과의 핵협상에도 참여하였다. 당시 그것을 옳은 행동이라 여겼고 합의가 없는 것 보다는 협상이 낫다고 믿었다. 그 협상은 수 년 간 지지부진하게 이어졌지만 그것 만으로도 이란의 핵무기 무장 가능성에 여러 제약사항을 가져왔다. 이러한 방법 또는 그와 유사한 방법을 통해 북한 문제 역시 러시아, 중국, 미국과 함께 움직여야 한다.

이미 지난 2017 년 9 월 10 일, 독일 일요 신문, 프랑크푸르트 알게마이네 존탁스자이퉁(Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung)과의 인터뷰에서 메르켈 총리는 “회담 참여를 희망한다. 당장이라도 참여 의사를 밝히고 싶다.”고 못박았다.

### **3. 외무 장관, 지그마어 가브리엘(Sigmar Gabriel)**

외무 장관 지그마어 가브리엘은 2017 년 9 월 21 일 UN 총회 연설에서 제재의 필요성은 이해하지만 갈등은 대화로 풀어야 한다고 강조하였다.

“우리는 국제 사회는 북한의 핵 도발을 용납하지 않을 것이라는 분명한 메시지를 보내야 한다. 독일은 안보리가 채택한 제재 조치를 환영하고 이를 유럽 차원에서 이행할 것을 촉구한다. 이와 동시에 우리는 가용한 모든 외교적인 수단을 동원하여 1 차적으로 갈등을 해소하고 그 후에 장기적인 해결책의 출발점을 모색해야 한다. 이러한 국제적인 위기의 종식이 중요한 이유는 잘못하다 가는 북한을 모방하라고 다른 국가를 모방하는 셈이 될 수도 있기 때문이다 (.....중략.....) 북한이 핵무기를 손에 넣게 되느냐의 문제는 양자간 또는 지역적인 현안으로 국한되지 않는다. 이는 분명한 국제적인 당면 과제로 우리가 함께 해결해야 한다.”

### **4. 독일-한국 외교 정책 고려사항과 관련한 제언 교류**

한국 통일에 대한 외교 정책 고려사항 관련 독일-한국 자문단은 하르트무르 코쾅(Hartmut Koschyk) 전 하원 원내 총무가 독일 대표를 맡고 한성주 전 외교부 장관이 한국 대표를 맡아 운영되었다. 2017 년 4 월 28 일, 최종 보고서를 채택하였다:

#### **통일 정책에 대한 양자간 합의와 일관성**

광범위한 국가적인 합의와 정부 체제 변화에 흔들리지 않는 일관성을 바탕으로 서독 정부는 양 동맹 간 뿐만 아니라 주변 및 기타 국가와의 다자 합의 역시 지속적으로 지원하고 이행하였다. 이는 한국이 지속적으로 이행되는 국가적인 합의를 바탕으로 장기적인 통일 정책을 수립하는 데 있어 참고할 만한 사례이다.

### **한반도 통일을 위한 지지 기반 확보 및 신뢰 구축**

독일은 양자 및 다자간 안보 협정을 체결하여 독일 통일에 대한 주변 국가의 지지를 확보하였다. 주변 국가의 지지를 확보하는 것은 매우 중요하다. 미국과의 탄탄한 동맹관계를 유지하면서 지역 내 주체들 간 이해관계가 상충하는 문제를 해결하기 위한 지역 안보 협력을 도모하는 것도 유용한 방법이다. 대한민국 정부 역시 다양한 지역 및 국제 협력 구상을 정제하고 강화할 것을 권고한다.

동북아시아 협력을 위한 다자 체제의 조성을 통한 신뢰 구축 맥락에서 자문위원회는 논의를 통해 다음에 동의하였다:

유럽에서 지역 협력과 통합을 통해 독일 통일을 위한 유리한 조건을 조성했던 것을 본보기 삼아, 남한 정부 역시 현재의 지역 협력 구상을 검토하고 새로운 구상과 세밀한 실행 계획을 수립하는 것이 바람직하다. 남한 정부는 다자 메커니즘을 활용하여 한국 통일 문제를 논의하는 것이 좋을 것으로 판단한다. 한국은 한반도 통일 문제를 논의하는 데 있어 주도적인 역할을 맡아야 한다.

### **통일 한반도의 외교 정책을 위한 평화 비전 선포**

독일은 유럽 평화를 위한 헌신을 선포하며 독일 통일에 대한 주변국의 지지를 확보하였다. 이러한 점에서 한국 정부가 역내 평화와 안정 유지에 전념할 것을 재확인하고 통일된 한국이 동북아의 평화와 번영의 기준점으로서 평화 비전을 공포할 것을 권고한다. 통일 한국은 비핵화, 군축, UN 평화유지작전과 같은 국제 평화 유지를 위한 노력에 기여할 것이다.

### **북한 인권 개선과 남한 내 북한 탈주민의 완전한 통합 도모**

북한 내 인권 문제를 해결하는 것이 무엇보다 시급하다. 북한과의 교류와 협력을 촉진하는 방법을 유도하여 북한 체제의 수요가 아닌 북한 주민의 수요를 해결해야 한다.

한국과 독일 두 정부는 북한 인권 문제에 대한 상호 협의를 규칙적으로 진행하고 기록적인 북한 인권 문제(특히 폭력 문제)와 관련하여 유관 정책을 어떻게 이행하여 다루어 나갈 것인지에 대한 전략을 논의한다.

한국 정부와 사회는 남한 내 북한 이탈 주민이 사회로 완전히 통합될 수 있도록 노력을 배가한다. 이는 인도주의적인 이유와 통일 후 발생할 북한과 남한의 통합의 전조 측면에서도 매우 중요한 사안이다.

## **북한과의 인적 접촉 확대**

양 독일간 인적 교류 촉진이 궁극적으로 통일에 매우 이로웠다는 점은 증명되었다. 뿐만 아니라 인적 접촉의 확대는 통일 후 동독과 서독의 통합에도 매우 소중한 밑거름이 되었다. 한국 정부도 남한과 북한 간의 인적 교류와 가족 간의 접촉을 확대할 것을 권고한다.

## **5. 독일 국회의사당(German Bundestag)**

2002 년 결의안이 채택되는 초기 단계에서 한반도의 긴장 상태와 관련하여 독일 국회의사당은 EU 내에서 주도적인 역할을 담당하였다.

그 내용은 아래와 같다:

“유럽은 겉보기에 매우 절박하고 위험한 긴장 상황에 대처하는 가슴 아픈 경험을 통해 교훈을 얻었다. 유럽은 데탕트(détente) 정책을 적용한 모범적인 사례를 보유하고 있으며 냉전을 CSZE 과정으로 극복하였다. 한반도의 현 긴장 상황에 대처하고 장기적으로 극복하는 데 있어 북핵 문제에 대한 즉각적이고도 1 차원적인 해법을 찾으려 하지 않고 신뢰 구축과 군수통제, 경제 및 에너지 사안, 사회적인 변화, 인권, 폭넓은 대화, 이해관계의 화합을 동시에 추진하고자 하는 시각이 도움이 될 것이다. 이를 통해 한국의 주변국가와의 통합만을 추구하는 것이 아니라 러시아와 중국, 일본, 미국, EU, 그 밖에 UN 에 포함되지 않은 국가들까지 이해관계가 얽혀 있는 모든 주요 주체들을 함께 참여하도록 하는 것이 중요하다. 북한은 지금과 같은 무책임하고 위협적인 정책에 대한 ‘보상’으로 예를 들어 남한과 미국의 양보를 얻어내는 식의 ‘주고 받는’ 위험하고도 고립적인 방식에서 벗어나야 한다. 동북아의 다차원적인 안보 과정은 국제적인 안보 구성을 통해 보다 잘 구상할 수 있다. 이러한 구상은 EU 가 앞장선다면 최근 제 기능을 하지 못하는 합동 안보 정책을 되살리는 기회를 얻으면서 국제적인 책임을 다하고 있다는



사실을 입증하는 기회를 얻게 될 것이다. 이러한 목적상, 독일은 EU 에 추동력을 제공할 필요가 있다.“